



Instituti Alb-Shkenca

[www.alb-shkenca.org](http://www.alb-shkenca.org)

Universiteti i Tiranës

[www.unitir.edu.al](http://www.unitir.edu.al)

Universiteti i Mjekësisë

[www.umed.edu.al](http://www.umed.edu.al)

**TAKIMI I 11-TË VJETOR NDËRKOMBËTAR I INSTITUTIT ALB-SHKENCA**  
**11<sup>th</sup> INTERNATIONAL ANNUAL MEETING OF ALB-SHKENCA INSTITUTE**

**“ROLI I DIASPORËS NË BOTËN SHQIPTARE DJE, SOT DHE  
NESËR”**

**“PAST, PRESENT AND FUTURE ROLE OF THE ALBANIAN  
SCIENTIFIC DIASPORA IN THE DEVELOPMENT OF THE  
HOMELAND”**

Tiranë, 1-2 shtator 2016

Tirana, September 1 – 2, 2016

[www.alb-shkenca.org](http://www.alb-shkenca.org)

**KONFERENCA E SEKSIONIT TË SHKENCAVE TË FILOLOGJISË, TË  
HISTORISË E TË KULTURËS**

**“DIASPORA NË HISTORINË DHE KULTURËN SHQIPTARE”**

Organizues / Organizers

Kristaq Jorgo (Shqipëri), Zeqirja Neziri (Maqedoni), Shpresa Hoxha (Kosovë), Arbnora Dushi (Kosovë), Mustafa Ibrahim (Maqedoni), Giovanni Belluscio (Itali), Ardian Doka (Shqipëri), Iliriana Dema (Shqipëri), Merita Bruci Sauku (Shqipëri), Arben Hoxha (Kosovë)

01.09.2016, E enjte / Thursday

15:00 – 17:15

Salla: D-2

**Seanca e parë plenare**

Moderatorë / Moderators: **Kristaq Jorgo, Arbnora Dushi, Zeqirja Neziri;**

Fjala e hapjes: Akademik **Zeqirja Billata;**

- 1. Kristaq Jorgo:** Diaspora në letërsinë shqiptare nga pikëvështrimi i teorisë së polisistemit / Diaspora in Albanian literature from the viewpoint of polysystem theory;
- 2. Arben Hoxha:** Mendimi shkencor për letërsinë si fuqi krijimi / Scientific thinking on literature as a force of creation;
- 3. Arbnora Dushi:** Punimet shkencore: midis përgjegjësisë profesionale dhe nevojës formale për certifikatë / Research papers: between professional responsibility and the need for formal certificate;
- 4. Zeqirja Neziri:** Kohët rrëfimore dhe pozita e narratorit në poemën e Gavril Darës së Ri / Narrativ times and the position of the narrator in the poem of Gavril Dara Junior;
- 5. Eshref Januzaj & Visar Januzaj:** Rrjetëzimi informatik i dijes, si perspektivë e hulumtimeve moderne në shkencat e historisë, gjuhës dhe kulturës – një shembull nga historia antike e shqiptarëve / Computer-based knowledge networks as a perspective for modern research on history, language and cultural sciences - an example from Albanian ancient history;

#### 17:15-17:30 Pushim kafeje

17:00 – 19:15

Salla: D-2

#### Seanca e dytë

Moderatorë / Moderators: **Arben Hoxha, Merita Bruçi Sauku, Neli Naço**

- 6. Merita Bruçi Sauku:** *Emira* e F. A. Santorit dhe botimet e saj / *Emira* of F. A. Santorini and of its editions;
- 7. Valbona Gashi Berisha:** Nocioni i personazhit në roman / The notion of the character in the novel;
- 8. Tregimi i diasporës / Diaspora's Short Story, Adriana Duka**
- 9. Neli Naço:** Memorja kulturore në rrëfimet e Mitrush Kutelit / Cultural Memory in Mitrush Kuteli's Stories;
- 10. Ana Shahini:** Gjurmë historike të kulturës kosovare në romanin *Lumi i vdekur* i J. Xoxës / Historical records of the Kosovo culture in the novel *Dead River* of J. Xoxa;

**11. Lirim Sulko:** Analogjia, formë e funksionimit në romanin *Pallati i ëndrrave* / Analogy, as form of function in the novel *The Palace of Dreams*;

**12. Valerjana Hysolako:** E frikshmjia dhe sublimja tek vepra e Kadaresë *Kush e solli Doruntinën* dhe *Ura me tre harqe* / Uncanny and sublime in Kadare's work *Kush e solli Doruntinën* and *Ura me tre harqe*;

02.09.2016, E premte / Friday

09:30 – 11:00

Salla: D-2

#### Seanca e tretë:

Moderatorë / Moderators: **Edlira Çerkezi, Granit Zela, Mirlinda Shehu;**

**13. Edlira Çerkezi & Ledina Merkaj:** Motivet e poezisë popullore në krijimtarinë e autorëve arbëreshë (*De Rada, Dara, Zef Skiroi*) / The motifs of folk poetry in the creativity of authors arberesh (*De Rada, Dara, Zef Skiroi*);

**14. Blerina Harizaj (Moja):** *Masnavia* persiane në veprën *Ëndërrime* të Naim Frashërit / Persian *Masnavia* in the work *Reveries* of Naim Frashëri;

**15. Klotilda Margjeka:** Përçasje simboliko-mitologjike në veprat *Ura me tre harqe* (I. Kadare) dhe *Ura mbi Drinë* (I. Andic) / Simboliko-mythological approach in the novels *Three Arched Bridge* (I. Kadare) and *The Bridge on the Drina* (I. Andic);

**16. Rudina Alimerko:** Mbi letërsinë fantastiko -shkencore për fëmijë / Scientific literature on children's fiction;

**17. Granit Zela:** Marrëdhënia mes të kaluarës dhe së tashmes dhe roli i gruas në romanin *Absalom! Absalom!* të Uiljam Folknerit / Relationship between the past and the present and role of women in William Faulkner's novel *Absalom! Absalom!*;

**18. Mirlinda Shehu:** Teoria pragmatike dhe komunikimi ndërkulturor/ Pragmatic theory and cross-cultural communication;

09:00 – 11:00

Salla: D-3

### Seanca e katërt:

Moderatorë / Moderators: **Shykrane Gërmizaj, Dedë Qokaj, Mirela Papa**

**19. Shykrane Gërmizaj:** Diaspora – themeltare e praktikës leksikografike të fjalorëve dygjuhësh anglisht e shqip / Diaspora – The Founder of Lexicographic Practice of Bilingual English and Albanian Dictionaries;

**20. Aseda Behari:** Frazat me nënrenditje në poetikën e Koliqit / Under-order phrases on the poetry of Ernest Koliqi;

**21. Miqerem Selmani:** Terma dhe frazema dialektore të farefnisnë në gjuhën shqipe / Dialect terms and phrases of kinship in the albanian language;

**22. Dedë Qokaj:** Kundrime sociolinguistike lidhur me skajet e leksikut bujqësor nikajmërturas, si dëshmi e lashtësisë ndër shqiptarë / Sociolinguistic contemplation related with the terminology of nikajmërturas agricultural lexicon, as an ancient evidence amongs Albanians;

**23. Nertila Këlliçi Goga:** Leksiku i fjalorit të Auguste Dozon-it në përfaqje me fjalorët e Kristoforidhit dhe Hahn-it / The lexicon of Auguste Dozon's dictionary in approach toward Kristoforidhi and Hahn's dictionaries;

**24. Enkela Dalipi Enkela Dalipi:** Veçoritë leksikore, morfologjike dhe sintaksore të gjuhës italiane juridike / Lexical, morphological and syntactic characteristics of Italian judicial language;

**25. Mirela Papa:** Përkthimi i “fjalëve të papërkthyeshme” të romaneve të Leonardo Shashës / Translation of “untranslatable words” in Leonardo Shasha's novels;

### 11:00-11:30: Pushim kafeje

11:30 – 13:00

Salla: D-3

## Seanca e pestë:

Moderatorë / Moderators: **Bardhosh Gaçe, Mustafa Ibrahim, Fatlinda Shkurti**

**26. Bardhosh Gaçe:** Arvanitasit e Greqisë dhe bota e tyre kulturore në kohët moderne / Arvanites Greece and their cultural world in the modern times;

**27. Mustafa Ibrahim:** Dyetnikësia dhe dykulturorësia në onomastikën e bigëzuar arbëreshe-italiane / Multi Ethnicity and Multicultures in the Arberesh- Italian Forked Onomastics;

**28. Veneranda Hajrulla & Marsela Harizaj:** Ndërveprimi gjuhësor dhe bilingualizmi i emigrantëve shqiptarë / Language Interaction and Bilingualism Situation of the Albanian immigrants;

**29. Greta Jani:** Kontributi i Kim Mehmetit në kulturën shqiptare / Kim Mehmeti contribution in albania culture;

**30. Maria Dojce & Denisa Titili:** Pragmatizimi kulturor dhe ndikimi i tij në integrimin sociokulturor të emigrantëve shqiptarë / Cultural pragmatic the impact into social cultural integration of Albanian emigrants;

**31. Fatlinda Shkurti:** Efektet demo-socio-ekonomike të migrimit në Qarkun e Vlorës / The demographic-social- economic effects of migration in Vloara District;

**32. Sami Behrami & Fadil Bajraktari & Nazmi Zogaj:** Profili demografik i diasporës Kosovare / The demographic profile of the Kosovo diaspora;

11:30 – 13:00  
Salla: D-2

## Seanca e gjashtë:

Moderatorë / Moderators: **Edlira Birko, Leka Ndoja, Bukuroshe Isufaj**

**33. Dea Karakaçi:** Sami Repishti - një zë i veçantë në diasporën shqiptare / Sami Repishti - A sole voice in the albanian diaspora;

**34. Jonela Spaho & Ilir Shyta:** Roli i Diasporës në botën shqiptare: dje, sot dhe nesër (Aspekte letrare të shqiptarëve të Rumanisë) / The role of the Albanian Diaspora in the world: yesterday, today and tomorrow (Literary aspects of the Albanians of Romania);

**35. Edmond Sharka:** Roli i diasporës në shkollat fetare dhe mësim-besimi islam në shkollat e shtetit shqiptar gjatë viteve 1920-1932 / Religious schools and Islamic faith-teachings in Albania's public schools during 1920-1932;

**36. Edlira Birko:** Çështje të studimit të shtypit shqiptar të diasporës / Issues of study of the Albanian Diaspora Press;

**37. Leka Ndoja:** Revistat letrare në diasporë / Literary magazines of diaspora;

**38. Bukuroshe Isufaj:** Gjuha e mediave dhe kahu globalizues i saj / The language of media and its globalizing direction;

**39. Edmond Muço:** Simbolika kombëtare shqiptare në diasporë / Albanian national symbolism in the Diaspora;

**13:00 – 15:00 Pushim dreke**

**15:00 – 18:00**

**Salla: D-2**

**Seanca e shtatë:**

Moderatorë / Moderators: **Hiriet Ziberi, Edmond Buharaja, Irena Gjoni**

**39. Hiriet Ziberi:** Koritasit në ruajtjen e traditave dhe të kulturës popullore / The Korita people in preserving the traditions and the cultural heritage;

**40. Irena Gjoni:** Kulti i zjarrit, si përcaktim i mënyrës së jetesës / Cult of fire as setting lifestyle;

**41. Edmond Buharaja:** Diaspora muzikore arbëre përgjatë Humanizmit / Arbër Diaspora of Musicians During Humalism;

**42. Holta Sina:** Noli dhe kontributi i tij në diasporë për muzikën e kishës ortodokse dhe atë profesioniste shqiptare / Noli and his contribution in the Diaspora for the music of the Orthodox Church and Albanian professional music;

**43. Indira Çipa:** Prurjet tekniko-artistike dhe edukative në veprën pianistike *Duart e vogla* të Mark Kaçinarit / Technical, artistic and educational flow in piano work *Small hands* of Mark Kaçinari;

**44. Ervin Meniko:** Vepra e piktorit Abdurrahim Buza dhe fuqia stilistike e saj / The work of painter Abdurrahim Buza and its stylistic power;

15:00 – 18:00

Salla: D-3

**Seanca e tetë:**

Moderatorë / Moderators: **Shefqet Dinaj, Farketa Dibra Zeqiri, Viola Biti**

**45. Shefqet Dinaj:** Shkaqet dhe rrethanat që çuan në burgosjen politike të shqiptarëve të Gjakovës me rrethinë në vitet 1945-1966 bazuar në të dhënat arkivore / Causes and circumstances that made the political imprisonment of ethnic Albanian of Gjakova ton and its vicinity in 1945-1966 based from the achieve sources;

**46. Klodian Gjoni:** Onhezmi antik me specifikat e tij / Onhezmi antic with its specifications;

**48. Farketa Dibra Zeqiri:** Leximi - një mision i rëndësishëm i botës bashkëkohore / Reading-an important mission of the contemporary world;

**49. Vjollca Belegu Caka:** Përdorimi i korpusit gjuhësor në identifikimin e nevojave të studentëve të Inxhinierisë Elektrike dhe Kompjuterike në mësimnxënien e gjuhës angleze për qëllime specifike / The Use of Corpus Linguistics in identifying the ESP learning needs of students in Electrical and Computer Engineering;

**50. Lendita Gjilkolli:** Qasja komunikative, kompetencat dhe veprimtaritë gjuhësore në orët e gjuhës së huaj (gjuhë frënge) / Communicative Approach, competence and linguistic activities in foreign language classes (french language);

**51. Marsela Harizaj & Veneranda Hajrulla:** Disa Problematika të studentëve të gjuhës angleze të ardhur nga emigrimi, në kontekstin: gjuhë-komunikim / Difficulties encountered from EFL immigration students in the context: Language- Communication;

**52. Viola Biti:** Panoramë mbi programet e mësimdhënies së gjuhëve të huaja. Një rast konkret i kurrikulës së gjuhës spanjolle

pranë F. GJ. H. Tiranë / Overview on programs teaching foreign languages. A specific case of the Spanish language curriculum at the F.F. L. in Tirana;

**Mbyllja e punimeve të Konferencës së shkencave të Filologjisë**